

AT&T **USADirect**® Service.



No more excuses for not writing to your loved ones. Pick up the phone and dial AT&T **USADirect**® Service, and call to say how much you care. One access code will put you to an AT&T Operator in the US, who will help connect your call quickly and easily. You can call collect, or dial direct* to enjoy the AT&T low international rates. So call your loved ones now with AT&T **USADirect**® Service.

The Perfect Excuse for Not Writing.

For AT&T **USADirect**® Service from Malaysia just dial **800-0011**.

*Not available from all phones.



ENGLISH & JAPANESE

4th Quarter 1993
KDN PP1/4/93

Kuala Lumpur MAP 地図

CONTENTS 目次

	Page 頁
How to use this map 地図の利用法 ...	2
Keys & Symbols 記号	3

MAPS 地図 (Grid Numbers) 地図位置

Peninsular Malaysia マレー半島	1
KL City Map (1 to 5, A to F)	1
KL シティ マップ (1から5, AからF)	
Central Area (6 to 15, G to T)	2
セントラル地区 (6から15, GからT)	
Putra/Pan Pacific (16 to 21, U to Z)	3
プトラ/パン・パシフィック地区 (16から21, UからZ)	
Jalan Sultan Ismail Area (22 to 37, AA to KK)	5, 6
ベタリン・ジャヤ (22から37, AAからKK)	
Petaling Jaya/Subang (38 to 49, LL to SS)	4
(38から49, LLからSS)	
Lake Gardens Area	7
レイク・ガーデン エリア	

INDEX 索引

Commercial Buildings 商業建物	2, 3
Places of Interest 観光	3, 4
Hotels デパート	4
Shopping Centres	4
デパート	
Department Stores デパート	4
Streets and Roads 通り・道路	7

SPECIAL FEATURE 付録 (マラッカ・マップ)

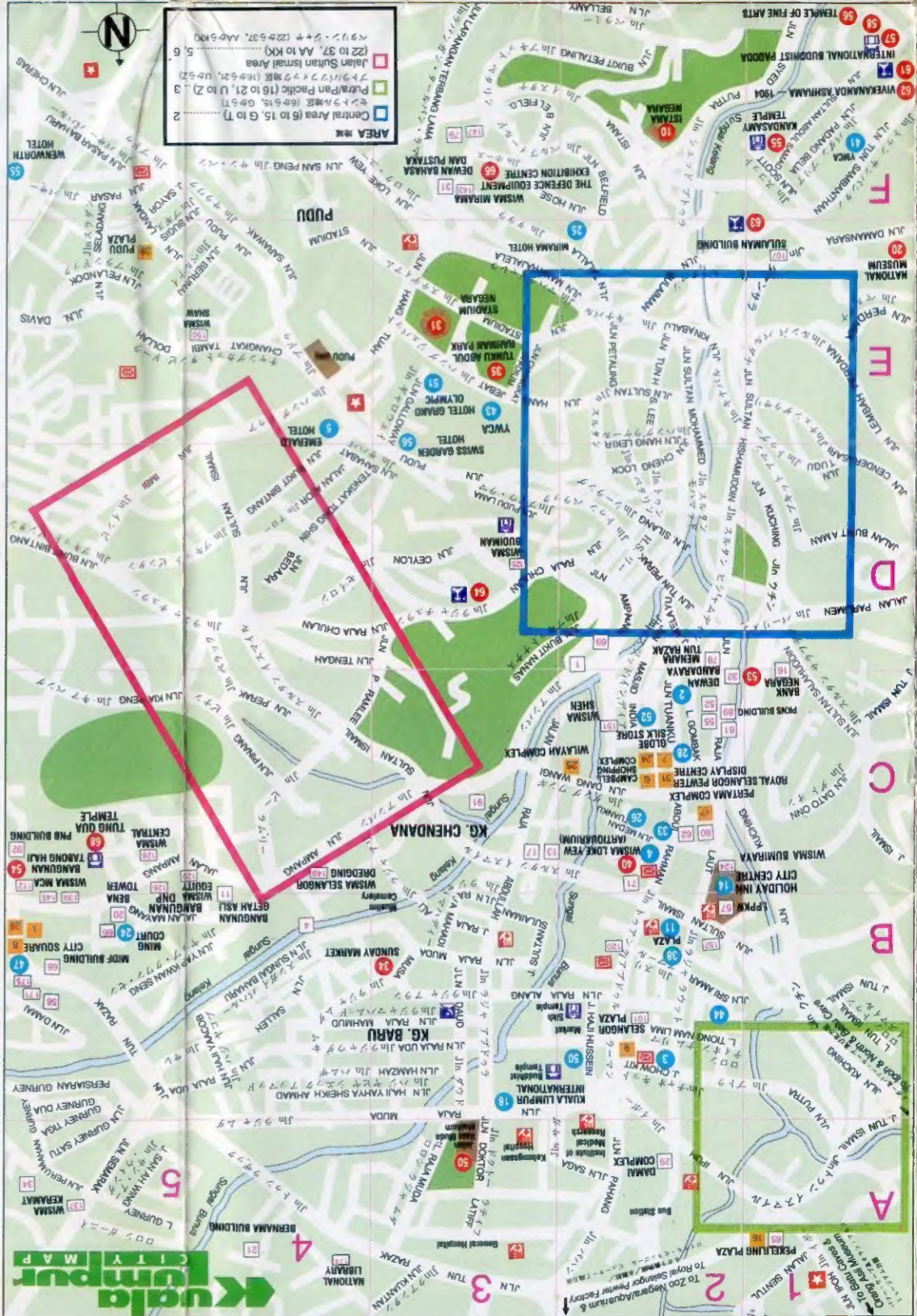
Map of Malacca マップ・オブ・マラッカ (1 to 8, A to H) (1から8, AからH)

Gamelan Dancer: Photo Courtesy of Yazmin Malay Restaurant



CENTRAL RESERVATION: 03-242 3500 TOLL FREE: 800 3500

RENTAL SCHEMES AVAILABLE:
InterCity • Overnighter • Weekend Escapade • Sunshine Special
• Day Shuttle • Van Rental • Chauffeur Drive • Country Cruiser



PENINSULAR MALAYSIA



AFTER KUALA LUMPUR, DISCOVER MORE OF MALAYSIA!



Yakitori sushi

鳥焼 寿司

Reservation
03-2489203, 2429631, 2442089

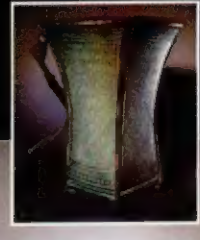
RESTORAN TORIMAN
106-108, Jalan Bukit Bintang, 55100 Kuala Lumpur, Malaysia.

伊勢丹の向い側です・日本人が経営しております・安心していらして下さい。


Business:
12 noon~3.00pm/6.00pm~11.00pm

Map Grid GG34

MALAYSIAN BASKETRY



Unique and Functional



Showroom/Trade Enquiry
INFOKRAF MALAYSIA
No.26, Jalan Sultan Hishamuddin 50050 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: 03-2934929 Telex: MA 28203 Fax: 603-2934858

HOW TO USE THIS MAP

Here are a few pointers on how to use this Map to help you get around Kuala Lumpur.

KEYS & SYMBOLS/ABBREVIATIONS USED

To find the page where keys, symbols and abbreviations are explained, refer to Contents on the front cover. There is no need to memorise them, as they are mostly self-explanatory.

TO LOCATE A PLACE, BUILDING OR STREET/ROAD

Names of a place, building or street/road are listed alphabetically in their respective Indexes. Each name is followed by a Grid Reference and the Japanese name or translation. Most places and buildings are prefixed by a Building/Place Number for easy identification. The same number appears on the relevant area map.

GRID SYSTEM

Each map is divided into square grids. The horizontal grids are in numerical order — 1, 2, 3, etc. The vertical grids are in alphabetical order — A, B, C, etc. Each area map has different numbers and alphabets — so when you read a Grid Reference (such as A1, DD30), you can easily identify which map to look at. Find any place on its own area map by first locating its grid, according to the letters and numbers printed along the map's edges. Then use the Building/Place Reference Number to locate the exact position of the building or place.

INDEXES

There are different indexes for different types of buildings or places. They are as follows:-

1. **Department Stores:** Major department stores are shown. 2. **Shopping Centres:** All major shopping centres and buildings that are best known for shopping are shown. 3. **Commercial Buildings:** Generally, these are office buildings, but in cases where there is mixed development — i.e. where there are shops, offices and apartments — the building will be listed under what it is most commonly known for; if in doubt, check both shopping centre and commercial indexes. 4. **Hotels:** All major hotels are included. 5. **Places of Interest:** All places of interest are included. These are further subdivided into: *Sightseeing Attractions; Entertainment Complexes; Historical Buildings & Monuments; Modern Landmarks; Parks & Gardens; Local Food Centres; Sports & Recreation Facilities; and Tourist Information Centres.* 6. **Places of Worship:** Muslim mosques, Chinese temples, Hindu temples and Christian churches are listed. Many are of cultural or historical interest. 7. **Post Offices:** Some Post Offices are shown. You may also send your mail through your hotel reception at the same cost.

LET'S TAKE AN EXAMPLE

To locate **Lot 10**: 1. First decide which index it falls under. 2. It is known as a **shopping centre**. To locate the page where the Shopping Centre index is, refer to the Contents page on the front cover. 3. Turn to the Shopping Centre index. Look under "L" and you will find Lot 10 with the Grid Number FF35. The Building Reference Number is 12 (orange square). 4. From the Contents page you will find that FF35 is on the Jalan Sultan Ismail map. 5. Turn to the Jalan Sultan Ismail map and follow the 35 column to FF. In that grid, you will find the Building Reference Number 12 (orange square) and the building Lot 10.

地図の見方

クアラルンプールの観光をより楽しく、充実させるのに役立ついろいろな情報を盛り込んだこの地図は、分かりやすい記号、数字、アルファベットを使用しています。

記号と省略語

各ページには一目で分かるマーク、記号、省略語の索引が付いています。

地名、建物と道路の名称

地名、建物、道路の名称についてのアルファベット順の索引には、全て日本語の読み方が付いてあります。さらに地名や建物には番号が書いてありますので、地図を参照してご覧ください。

地図上の線と記号

地図には基礎目録に線が引いてあり、横に番号、縦にアルファベットが付いているのでA1、DD30のように両方の記号を組み合わせてご利用ください。建物と地名に付いている番号は、地図の周りにある索引欄を参照してください。

索引の分類

- デパート
主な有名デパートのみ表示しています。
- ショッピングセンター
主なショッピングセンターが表示されていますが、一部商業ビルは項目に分類されているものがあります。建物の番号やアルファベットを、地図索引でご覧ください。

3. 商業ビル

オフィスビル、庁舎は索引に含まれません。商店、事務所、アパートなどが一緒になった雑居ビルは、最も知名度の高いもので分類しています。

4. ホテル

主なホテルは全て表示されています。

5. 観光スポット

次の項目に分類されています。名所史跡、エンターテインメント、ローカルフードセンター、スポーツレクリエーション施設、インフォメーションセンターなど。

6. 教会、寺院

中国寺院、ヒンドゥー寺院、モスク、教会が表示されています。

7. 郵便局/電話局

郵便物は各ホテル、または郵便局で投函できます。国際電話は電話局を利用すればサービス料や税金がかからないのでホテルより料金が安くなります。主なクレジットカードも使用できます。

例: Lot 10

- 表紙の索引から場所の分類をしてください。ショッピングセンターの項に入ります。
- 該当ページを開き "L" の項を見ます。ビル参照番号は12。地図上の位置はFF35です。
- 再び表紙の目次を参照し、FF35がどの地区にあるかを探します。(ジャラン・サルタン・イスマイル)
- 該当ページを開き、FF35を探します。
- ビル参照番号の12がLot 10です。

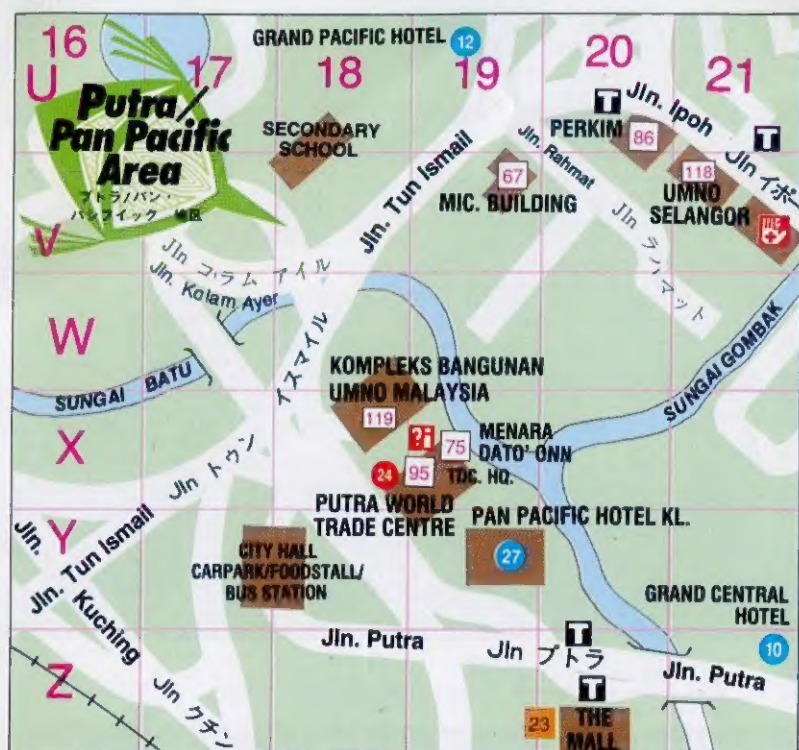
COMMERCIAL BUILDINGS 商業ビル

BUILDING REFERENCE NO. ビル参照番号
1. **BUILDING NAME - GRID NO.** 建物名・グリッド番号
(Bldg. ビル Ctr. センター Hse. ハウス)

- AIA Building D2 エーアイイービルディング
- Amoda JJ37 アモダ
- Ampang House B4 アンパンハウス
- Angkasa Raya CC22 アンカサラヤ
- Arab Malaysia Building KK28
アラブマレーシアビルディング
- Asia Insurance Building K13
アジアインシュランスビルディング
- Asia Jaya Complex PP45 アジアジャヤ
- Bangkok Bank M11 バンコク銀行
- Bangunan Dato' Zainal G12
バンガンダンダトゥザイナル
- Bangunan DNP B5
バンガンダンDNP
- Bangunan Getah Asli B4
バンガンダンゲタアスリ
- Bangunan Hong Leong M11
バンガンダンホンレオン
- Bangunan Kompleks Raja Chulan J14
バンガンダンコンプレックスラジャチュラン
- Bangunan Koperasi Polis T12
バンガンダンコベラスポリス
- Bangunan Maybank Assurance C2
バンガンダンメイバンクアシュアランス
- Bangunan Ming H13 バンガンダンミング(ビル)
- Bangunan Moccis H12 バンガンダンモシス
- Bangunan SHL B5 バンガンダンSHL
- Bangunan Tabong Haji C5 バンガンダンタブンハジ
- Bangunan Yee Seng J14
バンガンダンイーセン
- Bank Bumiputra H11 ブミプトラ銀行
- Bank Industri C3 インダストリ銀行
- Bank Negara D1 ネガラ銀行
- Bank Pembangunan (M) Bhd C3
バムバンガン銀行
- Bank Pertanian L10 ペタニアン銀行
- Bank Rakyat H7 ラヤ銀行
- Bank Simpanan Nasional DD22
シンパンナンナショナル銀行
- Bena Tower B5 ベナタワー
- Bernama Building A4
ベルナマビルディング
- British Council M8 ブリティッシュカウンセル
Chinese Assembly Hall T13
チャイニーズアセンブリーホール
- Chung Khiao Bank C2 チュンキョウ銀行
- Citibank Building K10 シティバンクビルディング
- Citypoint M9 シティポイント
- Damai Complex A2 ダマイコンプレックス
- Dayabumi Complex M9 ダヤブミコンプレックス
- Dewan Bahasa & Pustaka F3
ディアンバハサ&プスタカ
- Dewan Bandaraya C2 デワンバンダラヤ
- Empire Tower B5 エンパイアタワー
- Federal House M8 フェデラルハウス
- Felda A5 フェルダ
- Hongkong Bank Building K11
ホンコン銀行ビルディング
- Islamic Centre S7 イスラミックセンター
- Kompleks Antarabangsa DD29
コンプレックスアンタラバンサ
- Kompleks Bangunan UMNO Malaysia X18
コンプレックスバンガンダンUMNOマレーシア
- Kompleks Kewangan HH28
コンプレックスケワンガン
- Kota Raya Complex M13 コトラヤコンプレックス
- Kuwas Building C2 クワサビルディング
- Lee Rubber Building N11 リーラバービルディング
- LLN Building B5 エルエルエヌビルディング
- Loke Yew Building K9 ロクユービルディング
- LPPKN B2 エルピーケーエヌビルディング
- LTAT Building AA35 LTATビルディング
- Malayan Railway HQ (KTM)
マレーシア鉄道本社(KTM)
- Malaysia Export Trade Centre C2
マレーシア輸出貿易センター
- Malaysia French Bank K13
マレーシアフランス銀行
- MARA Building C2 MARAビルディング
- MAS Building FF27 マレーシアエアラインビルディング
- Maybank Tower L14 メイバンクタワー

continued on pg. 3 3 ページへ





continued from pg. 2 2ページから

- 66 MBF Building B5 エム ビー エフ ビルディング
69 MCA Building D2 エム シー エー ビルディング
70 MCB Plaza KK29 エム シー ビー プラザ
80 Medan MARA C2 メダン マラ
8 Menara Aetna Universal GG 28
メナラ・エトナ・ユニバーサル
72 Menara Aik Hua KK29 メナラ エイタ フア
73 Menara Haw Par HH 24 メナラ・ハウ・パー
77 Menara Boustead HH29 メナラ バウステッド
75 Menara Dato' Onn X19 メナラ ダト・オン
77 Menara Ponn FF29 メナラ プロメット
153 Menara SMI JJ25 メナラ SMI
139 Menara TR B5 メナラ TR
78 Menara Tun Razak D2 イナツ トゥン ラザック
81 Menara UAB G10 メナラ UAB
67 MIDF Building V19 エム アイ シー ビルディング
68 MIDF Building B5 MIDF ビルディング
79 Ministry of Foreign Affairs F3 外務省
65 MUI Plaza GG26 MUIプラザ
174 National Library A4 国立図書館
120 Old UMNO Building B2
IBUMNO ビルディング
93 Oriental Building J11 オリエンタル ビルディング
95 Pekin Plaza A1 ペカリン Plaza
86 Perkim U20 パーキム
87 Pemas International EE28
ベルナス インターナショナル
89 PKNS Building C2 ビー ケイ エヌエス ビルディング
123 Plaza Atrium JJ24 プラザ アトリウム
92 PNB Building C5 ビルディング
96 Public Bank T10 パブリック銀行
94 Pudu Raya Complex M15
プドゥ ラヤ コンプレックス
95 Putra World Trade Centre X19
プトラ世界貿易センター
91 Safuan Plaza C3 サフアン プラザ
90 See Hoy Chan Plaza KK28
シー ホイ チャン プラザ
101 Selangor Plaza B2 セランゴール プラザ
108 Shahzan Prudential Tower EE31
シャザン プルデンシャル タワー
114 Southern Bank Building J13
サザン バンク ビルディング
105 Standard Chartered Bank Building G12
スタンダード チャータード ビルディング
104 Straits Trading Building K9
ストレイツ トレーディング ビルディング
107 Sulaiman Building E1 セライマン ビルディング
116 UBN Tower HH25 ユー ビー エヌ タワー
173 UDA Building GG35 UDA ビル
117 UMBC Building T11
ユー エム ビー シー ビルディング
118 UMNO Selangor V21
UMNO セランゴール
127 Wisma Boustead GG30 ウィスマ バウステッド
125 Wisma Budiman D33 ウィスマ ブディマン
124 Wisma Bumiraya C2 ウィスマ ブミラヤ
128 Wisma Central C5 ウィスマ セントラル
122 Wisma Damanjaya H12
ウィスマ ダマンジャヤ
129 Wisma Equity B4 ウィスマ エクイティー
130 Wisma Genting EE30 ウィスマ ゲンティン
76 Wisma Goldhill JJ 29 ウィスマ・ゴールドヒル
132 Wisma Hamzah-Kwong Hing K11
ウィスマ ハムザ・クワンギン
82 Wisma Hangsam N11 ウィスマ ハングサム
172 Wisma Haw Par HH24 ウィスマ ハウパー
134 Wisma HLA JJ29 ウィスマ エイチ エル エー
113 Wisma Hua Jiang J13 ウィスマ フアジアン
135 Wisma Jerneh EE32 ウィスマ ジャーネ
137 Wisma Keramat A5 ウィスマ ケラマツ
138 Wisma Kim Seah JJ25 ウィスマ キム シア
167 Wisma KWSSG T11 ウィスマ KWSG
54 Wisma Lee Rubber H11 ウィスマ レー ラバー
141 Wisma Lian Seng FF33 ウィスマ リアン セン
140 Wisma Lim Foo Yung GG29
ウィスマ リム フーヨン
165 Wisma MBA H13 ウィスマ MBA
145 Wisma MCA B5 ウィスマ MCA
143 Wisma Mirama F3 ウィスマ ミラマ
142 Wisma MISC BB32 ウィスマ エム アイ エス シー
144 Wisma Nusantara JJ26 ウィスマ ヌサンタラ
169 Wisma Pahlawan T12 ウィスマ パラワン
146 Wisma Peladang FF35 ウィスマ プラダツ



Kuala Lumpur is famous for its architectural contrasts. Here, the historic Sultan Abdul Samad Building appears against a backdrop of modern office complexes.

クアラルンプールの建物は歴史と現代のモダンな建物の二つが見え隠れしています。近代化のビルを背景にして静かに佇むこのサルタツ・アブドゥル・サマッドもそのひとつ。

- 147 Wisma Putra F3 ウィスマ プトゥラ
149 Wisma Selangor Dredging C4
ウィスマ セランゴール ドレッシング
150 Wisma Shaw E4 ウィスマ ショー
151 Wisma Shen C2 ウィスマ シェン
152 Wisma Sime Darby B2 ウィスマ サイム タービ
154 Wisma SPK EE27 ウィスマ エス ビー ケイ
155 Wisma SPS GG37 ウィスマ SPS
158 Wisma Stephens DD30 ウィスマ ステファンス
131 Wisma TAS H12 ウィスマ TAS
158 Wisma Tong Ah FF26 ウィスマ トン アー
159 Wisma Tun Sambathan T11
ウィスマ トゥン サンパタン
161 Wisma Yakin G12 ウィスマ ヤキン
14 Yayasan Selangor GG35
ヤヤサン セランゴール (ビル)
170 Yeoh Tiong Lay Plaza JJ35
イェオ ティオン レイ プラザ

PLACES OF INTEREST 観光

BUILDING REFERENCE NO. ビル参照番号

1 BUILDING NAME • GRID NO. 建物名 道路名

- Historical Buildings & Monuments**
史跡・記念物
City Library L8 市立図書館
8 General Post Office N9 中央郵便局
10 Istana Negara F2 王宮
74 K.L.'s Oldest Shophouses (1885) J13
K.L.最古のショップ ハウス
14 Kuala Lumpur Railway Station S8
K.L.鉄道駅
42 Le Coq D'Or Restaurant CC22
ル・コックドール レストラン
46 Matic Dewan Tuanku Abdul Rahman FF22
マティック デン トゥアンク アブドゥル ラマン
18 Merdeka Square K8 ムルデカ スクエア
22 National Art Gallery T7 国立アートギャラリー
20 National Museum E1 国立美術館
6 Old City Hall H10 シティ ホール
15 Railway Headquarters (KTM) S7
マレー鉄道本部ビル
28 Selangor Club J8 セランゴール クラブ
30 Sultan Abdul Samad Building J9
サルタン アブドゥル サマッドビル
56 Temple of Fine Arts F1 テンプル オブ ファイン
62 Vivekananda Ashrama (1904) F1
アーツ
ヴィヴェカナンダ アシュラマ (1904)

INTERCITY SPECIAL

TRAVELLING TO OTHER PARTS OF MALAYSIA?

Hire an AVIS car here in K.L. and return it at ANY AVIS rental location within Peninsular Malaysia, at no extra charge! You pay no drop-off fees, and with AVIS Intercity Rates you get unlimited daily kms, too. Travel AVIS style Ring (03) 2423500 or toll-free 800-3500.

AVISでマレーシアを走る

クアラルンプールで借りたレンタカー。マレーシア内の、AVIS オフィスがあるところならどこでも乗り捨て自由です。
(乗り捨て料金はかかりません)
また、インターシティ・レート (Intercity Rates) で走行距離に関する追加料金はいっさいかかりません。
Tel (03) 242-3500 またはフリーダイヤル 800-3500 まで。

KEYS & SYMBOLS 記号

- Buildings 建物
- Commercial Buildings 商業建物
- Hospitals 病院
- Hotels ホテル
- Places of Interest 観光地
- Police Stations 警察
- Post Offices 郵便局
- Sea, river, reservoir 海、川、貯水池
- Shopping Centres/ Department Stores ショッピング センター/デパート
- Taxi Stands タクシー劇場
- Tourist Information 観光案内
- Parks & open areas 公園・他
- Chinese Temple 中国寺院
- Church 教会
- Hindu Temple ヒンズー寺院
- Mosque モスク

SIGHTSEEING GUIDE

READY TO GO? Here's a selected shortlist of sights to see. Start where Kuala Lumpur itself began, at the meeting point of the Klang and Gombak Rivers. Jame' Mosque (J10), the city's oldest, marks the site. Then head for the Sultan Abdul Samad Building (J9) with its much-photographed Moorish facade and famous clock tower. Just opposite is Merdeka (Freedom) Square (K8) where you'll see the World's Tallest Flagpole. A short walk takes you to the riverside Central Market (M10), home of local arts and crafts. Next, explore Chinatown (N12) and old Petaling Street, scene of a fascinating Night Market. Chan See Shu Yuen Temple (S13), built in 1906, is a nearby landmark.

Kuala Lumpur (K.L. for short) boasts an amazing variety of architecture. From the Moorish-styled Railway Station (S8) and the splendid National Mosque (K8), to dazzling modern structures like Dayabumi Complex (M9) and the striking Bangunan Tabong Haji (C5), K.L.'s many beautiful buildings are in themselves tourist attractions.

To learn about Malaysia's history, flora, fauna and culture, a visit to the National Museum (E1) is a must. It's open daily from 9.30 a.m. to 6.00 p.m.

and admission is free. Closer to the Jalan Sultan Ismail hotel area, there's the charming Karyanaka Handicraft Village (AA34) with its two fascinating Craft Museums and live demonstrations, too. Opening hours are 9.00 a.m. — 6.00 p.m. every day except Tuesday. The National Art Gallery (T7), formerly the old Hotel Majestic, lets you view the works of the best Malaysian artists... while the Artquarium (C2), built in 1906 as the mansion of a multi-millionaire, now provides a gracious setting for more fine artworks and antiques.

For cultural entertainment, there's also a wide choice. Try the Malaysian Tourist Information Complex (MATIC) located along Jalan Ampang, for audio visual shows throughout the day and live cultural performances daily at 3.30 p.m. You can't miss the building (FF22) — previously called Dewan Tuanku Abdul Rahman, it's a graceful house set in spacious grounds and named after Malaysia's first Prime Minister. Traditional and contemporary dance and music are presented at 7.45 p.m., Wednesday to Sundays, at the Riverside Amphitheatre of the Central Market previously mentioned. A number of restaurants also feature evening cultural shows — for details, consult your hotel receptionist or travel agent.

見どころ

サイトシーイング・ガイド クアラルンプール見て歩き
クラン & ゴンバック川周辺
クアラルンプール (以下 K.L. と略します) 市内観光はまずここから。

ジェーム・モスク (J10)
市内最古のモスクです。

スルタン・アブドゥルサマッド・ビル (J9)
ムアア風の外観と時計台が有名。写真を撮るには最高のセッティングです。向かいにはムルデカ・スクエア (K8)、「自由広場」。世界一の高さを誇るポールが目玉をひきます。

セントラル・マーケット (M10)
少し歩くと川沿いになります。ローカルアート & クラフトを集めた所として有名。ここからチャイナ・タウン (N12)、ペタリン・ストリートへ向かいましょう。ナイト・マーケットは夜間活気満々。チャン・シー・シュエン寺院 (S13) は 1906 年に建てられたお寺です。

K.L. にはこの国の変遷を示す様々な建物があります。ムアア風の鉄道駅 (S8)、荘厳な国立モスク (K8) からモダンなダヤブミ・コンプレックス (M9)、ひととき目をひ

くバングナン・タボン・ハジ (C5) などは K.L. 観光で是非行きたい所です。

マレーシアの歴史、動植物、文化、アートを見て回るなら。
国立博物館 (E1) (9.30AM ~ 6.00PM、無休、入館無料) をおすすめします。ジャラン・スルタン・イスマイル・ホテル周辺のカヤネカ・ハンディクラフト・ヴィレッジ (AA34) (9.00AM ~ 6.00PM 火曜休) には、クラフト・ミュージアムが2つあり、製作実演も見られます。国立アート・ギャラリー (T7) は以前ホテル・マジェスティックでしたが、今はアートギャラリーに変身。マレーシアのアートアーティストの作品が揃っています。また、1906年に建てられた億万長者の旧邸宅は今アート・エリウム (C2) となり、アンティークや美術品が展示されています。

カルチャー関係ではこのほかにも見どころはたくさんあります。まずはジャラン・アンパン通りにあるマレーシア・ツアー・インフォメーション・コンプレックス (MATIC) でビデオショーやカルチャー・パフォーマンスを見て知識を吸収。(毎日 3:30PM より) 場所は (FF22)、広大な敷地に建てられたビルはマレーシアの初代首相、トゥンク・アブドゥル・ラーマンの名が付けられています。前述のセントラル・マーケットの円形劇場では水曜日から日曜日の毎晩 7:45PM から伝統 & モダンダンスのパフォーマンスがあります。このほか市内のレストランではカルチュラルショーを行っているところもあります。ホテルのレセプション又は旅行会社にお問い合わせください。

DISCOVER THE WONDERS OF THE ROYAL SELANGOR FACTORY COMPLEX



A trip to Malaysia is never complete without a visit to the Royal Selangor Factory Complex, the largest pewter factory in the world.

During your complimentary tour of the factory, you'll be introduced by your personal guide to hundreds of exquisite designs. From delightful figurines to the world's largest pewter tankard. Your tour will also include watching master craftsmen at work. Perhaps you, too, will discover some hidden talent of your own by taking part in selected production processes.

As the first and finest pewter manufacturer in Malaysia, it is only inevitable that Royal Selangor has an excellence in craftsmanship that is unsurpassed. And it is the wonders of this unique Malaysian experience that you are now invited to discover.

Royal Selangor is also available at your nearest retail and the leading departmental stores.

ロイヤル・セランゴール、その工場では……

マレーシアの旅、世界を誇るロイヤル・セランゴールの製造工場へ。

マレーシアは鐘の産地として有名な国。なかでもロイヤル・セランゴールは一流のブランドとして世界に知られています。工場では何百という製品「かわいいミニチュア・キャラクターから世界一の巨大ジョッキまで」が作られています。見学しながら、製造工程に途中参加。あなたの才能が製品のどこかに刻み込まれる緊張の一瞬です。

当社の誇る一流クラフトマンたちが代々受け継いできた技術をじっくりご覧ください。

マレーシアの旅は、ロイヤル・セランゴールから始まります。

ロイヤル・セランゴールの製品は、お近くのショールームまたは主要デパートで。



ROYAL SELANGOR

- 40 Wisma Loke Yew (Antiquarium) C2
ウイスマ ロク ユー (アーティファクエリウム)
- Sightseeing Attractions 観光スポット**
- 4 Central Market M10 セントラル マーケット
5 Chinatown N12 チャイナタウン
66 The Defence Equipment Exhibition Ctr F3
ザ・防衛設備エキシビション センター
9 Infokraf L9 インフォクラフ
41 International Crafts Museum AA34
国際クラフト ミュージアム
12 Karyanaka Handicraft Centre AA34
カヤナカ ハンディクラフトセンター
21 National Craft Museum AA34 国立クラフト ミュージアム
23 Numismatic Museum L13 ニューミスマティック博物館
1 Wisma Kraftangan (Batik) H10
ウイスマ クラフタンガン (バティック)
39 World's Tallest Flagpole L8 世界最長国旗掲揚ポール
34 Sunday Market B3 サンデー マーケット
- Parks & Gardens 公園&庭園**
- 49 Bukit Nanas KK26 ブキット ナナス
35 Tuanku Abdul Rahman Park E3
トゥアンク アブドゥル ラーマン パーク
- Modern Landmarks 近代のビル**
- 52 Arab Malaysia Building KK28 アラブ マレーシア銀行
54 Bangunan Tabong Haji C5 バングラン タボング ハジ
72 Cahaya Suria M14 チャハヤ スリア
7 Dayabumi Complex M9 ダヤブミ コンプレックス
53 Dewan Bandaraya C2 デワン バンダラヤ (ホール)
23 Maybank Tower L14 メイバンク タワー
24 Putra World Trade Centre X19
プトラ ワールドトレード センター
- Places of Worship 寺院**
- 3 Chan See Shu Yeun Temple S13
チャン シー シュエ イエン 寺院
63 Church of the Holy Rosary E1
チャーチ オブ ザ ホリー ローザリー
57 International Buddhist Pagoda F1
インターナショナル ブディスト パゴダ
11 Jame' Mosque J10 ジェイム モスク
55 Kandasamy Temple F19 カンダサミ 寺院
67 Koon Yam Temple (1898; rebuilt 1939) T13
クン ヤム 寺院
61 Lady of Fatima F1 レディー オブ ファティマ
16 Masjid India G11 マスジッド インディア
19 National Mosque R7 国立イスラム寺院
70 Samnak Phrominwars Temple AA35
サムナク プロミンワース 寺院
71 Seventh Day Adventist Church DD33
セブンス・デイ アドベントリスト 教会
29 Sri Maha Mariamman Hindu Temple P11
スリマハマリヤマン ヒンドゥー 寺院
64 St. Andrew's Presbyterian Church D3
セント アンドリューズ プレズビテリアン 教会
32 St. John's Cathedral H14 セント ジョン カテドラル
33 St. Mary's Church H8 セント メアリー 教会
68 Sze Ya Temple (1883) M11 シー ヤー 寺院
76 Tung Qua Temple C5 トン クア 寺院
58 Vihara Buddhist Temple F1 ヴィハラ ブディスト 寺院
32 Wesley Methodist Church P15 ウェズリー メソジスト 教会
- Entertainment Complexes
エンタテインメント コンプレックス**
- 48 Changkat Pavilion R15 チャンカット パビリオン
69 Life Centre FF26 ライフ センター
- Sports & Recreational Facilities
スポーツ & レクリエーション施設**
- 44 Chinwoo Stadium R13 チンウー 競技場
75 City Hall Swimming Kompleks CC32
シティ・ホール スイミング コンプレックス
76 Federal Bowling KK36
フェデラル ボウリング
50 Jalan Raja Muda Stadium A3
ジャラン ラジャ ムダ 競技場

- 17 Merdeka Stadium T15 ムルデカ 競技場
31 Stadium Negara E3 国立競技場
79 Sunway Lagoon SS40 サンウェイ・ラグーン
- Local Food ローカル フード**
- 82 Annalakshmi Restaurant LL49 アナラクシミ
レストラン
81 Crocodile Farm Seafood Village Restaurant SS40
クロコダイル ファーム・シーフード ヴィレッジ・
レストラン
55 Munshi Abdullah Foodstalls C2
ムンシ アブドゥラ フードストール
Eden Village Seafood Restaurant DD32
エデン ヴィレッジ シーフード レストラン
4 Restoran Rasa Utara HH35 レストラン・ラサ・
ウタ
Also at 33 (SS 38) and 34 (LL 49)
33 (SS 38) & 34 (LL 49) 周辺
77 The Catch JJ23 ザ・キャッチ
78 Yazmin Restaurant CC29 ヤズミン レストラン
- Tourist Information Centres 観光案内**
- 37 Kuala Lumpur Visitors' Centre T6
クアラルンプール ビジター センター
46 Malaysian Tourist Information FF22
マレーシア観光インフォメーション
47 Tourist Information Centre G9
ツーリスト インフォメーション センター

HOTELS ホテル

- BUILDING REFERENCE NO. ビル参照番号**
- 1 BUILDING NAME • GRID NO. 地図位置/ビル名**
- 1 Agora GG34 アゴラ
50 Asia B2 アシア
49 Cardogan JJ34 カルドガン
3 City B2 シティ
2 Coliseum C2 コリナム
20 Concorde GG23 コンコード
47 Crown Princess B5 クラウン・プリンセス
4 Dashrun C2 ダシュラン
5 Emerald E4 エメラルド
6 Equatorial EE28 エクアトリアル
7 Federal KK35 フェデラル
8 Fortuna GG34 フォータナ
9 Furama P13 フラマ
10 Grand Central Z21 グランド・セントラル
11 Grand Continental B2 グランド・コンチネンタル
51 Grand Olympic E3 グランド オリンピック
12 Grand Pacific U19 グランド・パシフィック
13 Hilton Petaling Jaya QQ45
ヒルトン・ペタリング・ジャヤ
14 Holiday Inn City Centre 2C
ホリデイ・イン・シティ センター
15 Holiday Inn on the Park CC27
ホリデイ・イン・オン・ザ・パーク
46 Hotel Istana FF30 ホテル イスタナ
16 Hyatt Saujana NN38 ハイヤット・サウジャナ
48 Imperial HH34 インペリアル
28 Kowloon C2 カウルー
17 Hilton DD30 ヒルトン
18 Kuala Lumpur International B3
クアラルンプール・インターナショナル
82 Kuala Lumpur N12 マラヤ
23 Malaysia JJ35 マレーシア
19 Mandarin P12 マンダリン
29 Melia Kuala Lumpur KK37
メリア・クアラルンプール
53 Merlin Subang SS39 メルリン・スバン
24 Ming Court B5 ミンコート
25 Mirama E2 ミラマ
52 Omar Khayyam C2 オマー・カヤム
26 Palace C2 パレス
27 Pan Pacific Y19 パン・パシフィック
30 Parkroyal FF37 パークロイヤル
38 Plaza B2 プラザ
31 Puduraya M15 プドゥラヤ
54 Shah Village Hotel QQ46
シャム・ヴィレッジ ホテル
32 Shangri-La HH25 シャンクリラ

- 38 Shiraz C2 シラス
21 Station T8 ステーション
45 Subang Airport Hotel NN38
スバン エアポート ホテル
58 Swiss Garden D3 スイス・ガーデン
35 Sungai Wang GG36 スンガイ・ワン
36 The Lodge FF30 ザ・ロッジ
39 The Regent EE33 ザ・リージェント
85 Wenworth F5 ウェントワース
41 Wilayah B2 ウィラヤ
44 YMCA F1 YMCA
43 YWCA E3 YWCA

DEPARTMENT STORES デパート

- BUILDING REFERENCE NO. ビル参照番号**
- BUILDING NAME • GRID NO. 地図位置/ビル名**
- 12 Isetan (Lot 10) FF35 イセタン (ロットテン)
4 Metrojaya (Bukit Bintang Plaza) HH35
メトロジャヤ ブキ・ビンタン
(ブキ・ビンタン プラザ)
Metrojaya Sinar Kota L13
メトロジャヤ シナル コタ
28 Metrojaya (Yow Chuan Plaza) B5
メトロジャヤ (ヤウ チュアン・プラザ)
22 Parkson Grand (Sungai Wang Plaza) HH36
パークソン グランド
(スンガイ ワン コンプレックス)
20 Wealthouse Duty Free Emporium E1
ウェルトハウス デューティー・フリー エンポリウム
23 Yaohan (The Mall) Z20 ヤオハン (ザ・モール)

SHOPPING ショッピング・ CENTRES センター

- BUILDING REFERENCE NO. ビル参照番号**
- BUILDING NAME • GRID NO. 地図位置/ビル名**
(Ctr. センター Bldg. ビルディング Arc. アークード)
- 1 Ampang Park B5 アンパン パーク
2 Arcadia Green JJ23 アルカディア グリーン
3 Asia Jaya PP45 アシア ジャヤ
4 Bukit Bintang Plaza HH35 ブキ・ビンタン プラザ
6 Campbell Complex C2 キャンベル コンプレックス
5 Central Market M10 セントラル マーケット
8 City Square Centre B5 シティ スクウェア
4 Dataran Merdeka Kompleks KB
ダタラン ムルデカ コンプレックス
7 Globe Silk Store C2 グローブ シルク ストアー
9 Hankyu Jaya Store B2
ハンキュ ジャヤ ストアー
10 Imbi Plaza HH37 インビ プラザ
29 Infokraf L9 インフォクラフ
30 Karyanaka Handicraft Centre AA34
カヤナカ ハンディクラフト センター

Yazmin
The Famous Malay Restaurant

Malaysia's famous restaurant
offering traditional
Malay cuisine amidst a
scenario of cultural performances.

Open daily
12 noon - 3 pm • 7 pm - 10 pm

Yazmin Restaurant
No. 6, Jalan Kia Peng,
50450 Kuala Lumpur, Malaysia.
Tel: 03-2415655 Fax: 03-2415696
Grid No. CC29

- 13 Kota Raya Complex M12 コタ ラヤ コンプレックス
11 Kuala Lumpur Plaza EE34 ケイ・エル プラザ
12 Lot 10 FF35 ロットテン
16 Pekeliling Plaza A1 ペカリリング プラザ
17 Pertamina Complex C2 パルタマ コンプレックス
35 Pudu Plaza E5 プドゥプラザ
31 Royal Selangor Pewter Display Ctr C2
ロイヤル・セランゴール ピューター工場
24 Semua House CC38 セムア ハウス
33 Subang Parade SS38 スバン パレード
21 Sun Complex KK36 サン コンプレックス
22 Sungai Wang Plaza HH36
スンガイ ワン コンプレックス
34 The Bangsar LL49 ザ・バンサー
23 The Mall Z20 ザ・モール
32 The Weld JJ28 ザ・ウェルド
25 Wilayah Complex C2 ウィラヤ コンプレックス
28 Yow Chuan Plaza B5 ヤウ チュアン プラザ



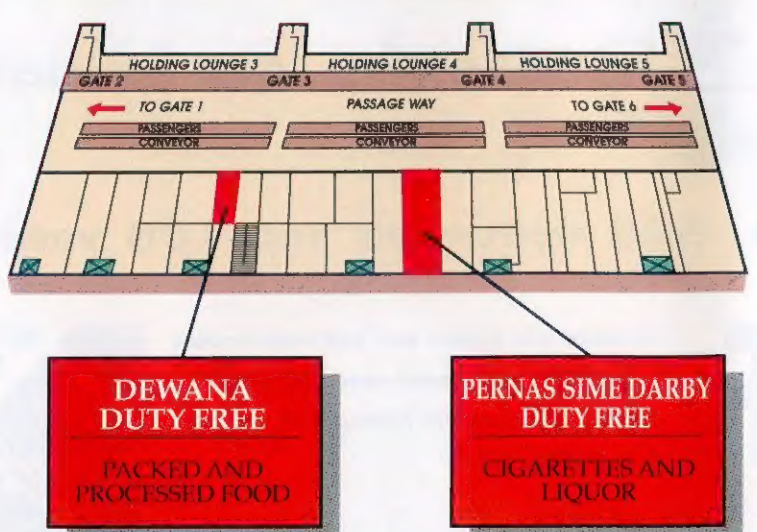
Kuala Lumpur's
main arts-and-crafts
centre.
アート&クラフトセンター
アートの中心

Duty-Free Shopping at PERNAS SIME DARBY DUTY-FREE, Subang International Airport

Treat yourself to a
fabulous shopping
experience at
duty-free prices.



SUBANG-KUALA LUMPUR INTERNATIONAL AIRPORT SOUTHERN WING DUTY-FREE SHOPPING MALL



Make your choice
in Liquor and
cigarettes easy
and pleasant
with Pernas Sime Darby
Duty Free.

Shop from the Lady in Red

- PERNAS SIME DARBY DUTY FREE
Subang-Kuala Lumpur Duty-Free Shopping Mall, Terminal 1, Subang International Airport.
- DEWANA DUTY FREE
Subang-Kuala Lumpur Duty-Free Shopping Mall, Terminal 1, Subang International Airport.
- PSD SEAPORT DUTY FREE, Port Klang
- LANGKAWI DUTY FREE, Langkawi
- SABAH DUTY FREE, Kota Kinabalu International Airport
- LABUAN DUTY FREE, Labuan

a member of the Sime Darby Group

Because we're backed by Sime Darby, it's your
assurance of genuine duty-free shopping

フレンドリー&コンビニエント、ここですべてが揃います...

MALAYSIA'S PREMIER WATCH BOUTIQUE



The Hour Glass is Malaysia's premier watch boutique with the largest range of famous brand watches at our convenient location. When you shop at The Hour Glass you shop with



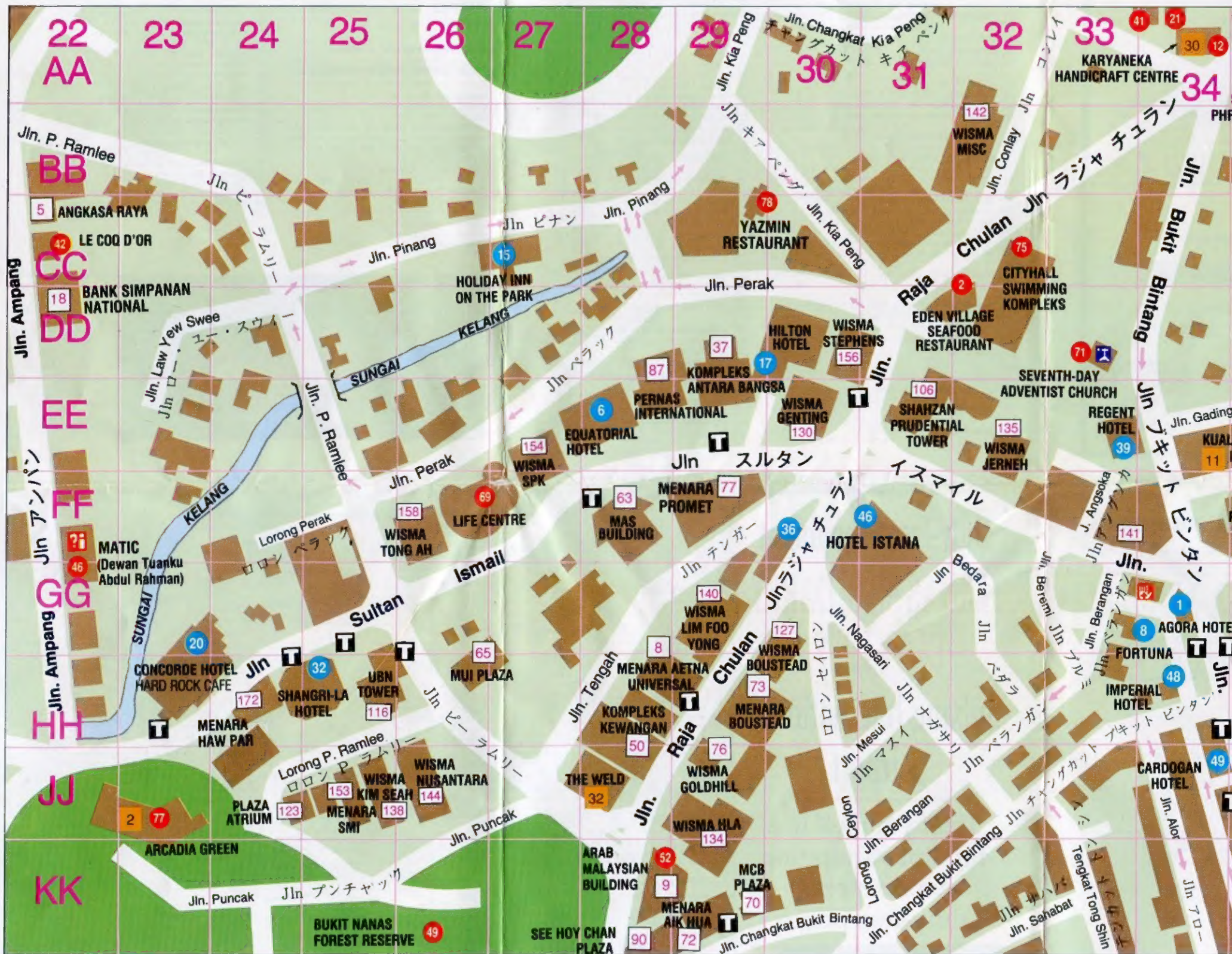
confidence. You're assured of the absolute authenticity of every timepiece you buy, of professional advice, competitive prices, international guarantees and after-sales care.

• All major credit cards are accepted:
AMEX, VISA, MASTERCARD, DINERS

Malaysia : THE HOUR GLASS • Lot 10 Centre, Kuala Lumpur Tel: 03-2441620/932
Singapore : THE HOUR GLASS • Lucky Plaza Tel: 7342420/1 • Scotts Tel: 2356527/7198 • Centrepoint Tel: 7341598/603 • Peninsula Plaza Tel: 3378309/3385663
• Palais Renaissance Tel: 7331262/543 • Raffles Tel: 3343241 • World Trade Centre Tel: 2731007 • Changi Airport Terminal 1 (East & West Wings) Tel: 5429069/0, Terminal 2 (South Wing) Tel: 5426081
Australia : THE WATCH GALLERY • Cullinan House, Sydney NSW 2000 Tel: 02-2212288 • Skygarden, Sydney NSW 2000 Tel: 02 2235328/511
• Marina Mirage, QLD Tel: 75-327183/55 • The Forum Arcade, QLD Tel: 75-917707
Indonesia : THE HOUR GLASS (Licensee) • Plaza Indonesia, Jakarta Tel: 21-3270336/333311

THE HOUR GLASS

gérald genla
GENEVE
PATEK PHILIPPE
GENEVE
BLANCPAIN
dunhill
Barthelary
BERTOLUCCI
OMEGA
Christian Dior
REVUE THOMMEN
BREITLING



OVER

3129 souvenirs,



5785 accessories, 9538



cosmetics, 6891 t-shirts,



3015 belts, 526 handicrafts,

2354 books,



743 toys, 525 delicacies and 108 vases ...

1 ROOF

under

Venture into Isetan and you'll encounter everything you'll ever need and more. So make Isetan the highlight of your trip to Malaysia!

ISETAN
KUALA LUMPUR

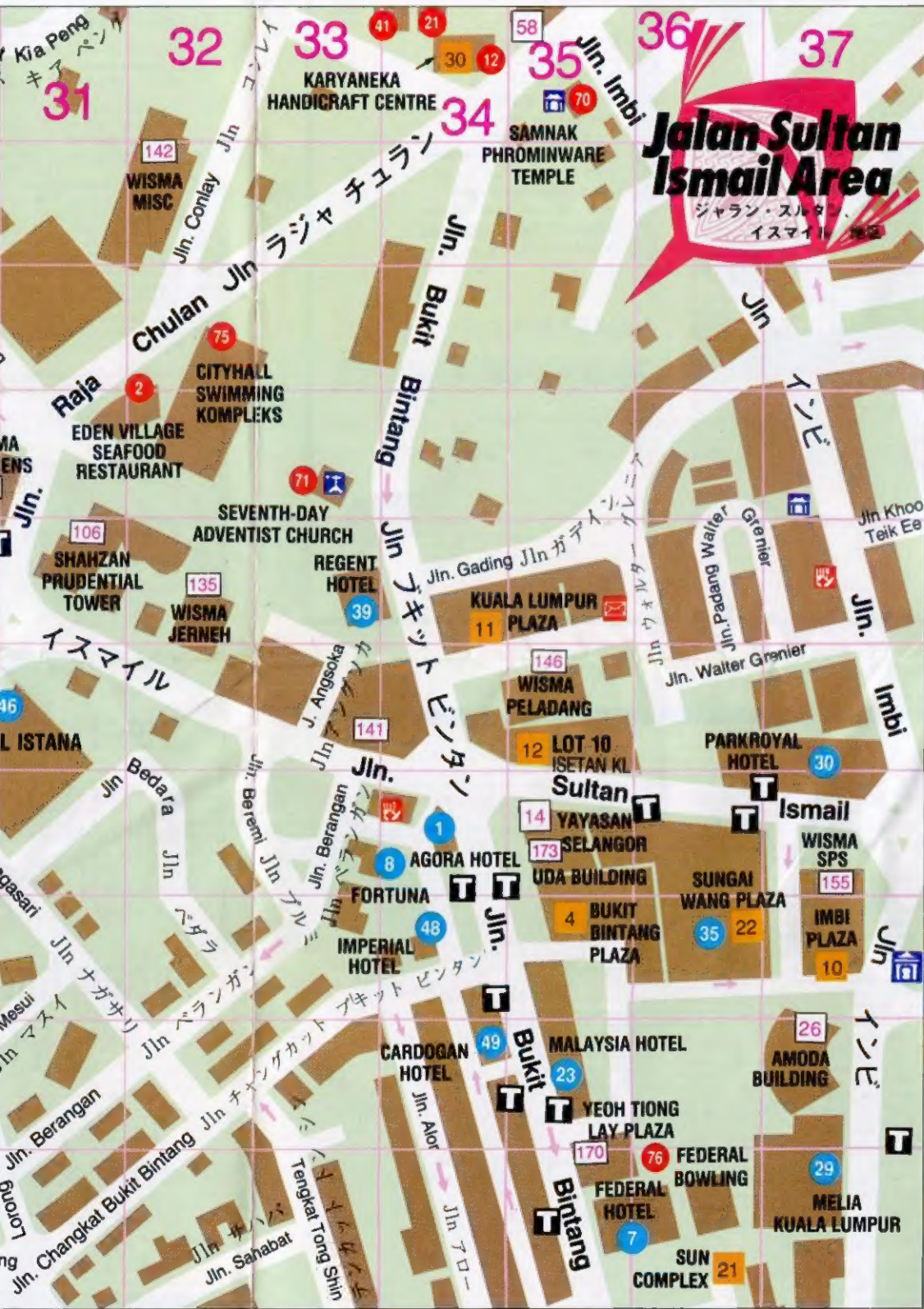


●日本人のスタッフが店頭
コンタクトレンズのご相談に
●マレーシアに新登場。フレ
によるフレーム選び。
●パリーミキだからできる。
直送品の数々。
●日本市場価格の約1/2で

gerald genta
GENEVE
PATEK PHILIPPE
GENEVE
BLANCPAIN
dunhill
Barthelay
BERTOLUCCI
OMEGA
Christian Dior
REVUE THOMMEN
BREITLING
1884

KARYANEKA
One-stop centre for genuine, traditional and contemporary Malaysian handicraft and souvenir.

Batik, silver ware, pewter, ceramics etc...
Find us at Map Grid AA-34 (Right below)



6 handicrafts,
108 vases ...

Paris Miki
メガネのパリーミキ

●日本人のスタッフが店頭にてメガネ及びコンタクトレンズのご相談に応じております。
●マレーシアに新登場。フレームシュミレーターによるフレーム選び。
●パリーミキだからできる、海外からの直送品の数々。
●日本市場価格の約1/2でご購入できます。

パリーミキ・クアラルンプール店
S22 2F Lot 10 Shopping Centre
50 Jalan Sultan Ismail
50250 Kuala Lumpur
Tel: 2441234
Fax: 2441235



DIABOLUS LOUIS CARTIER WATCH.
THE ART OF BEING UNIQUE.

Cartier
JEWELLERS SINCE 1847

Available in Malaysia at:
Kuala Lumpur: • Ruang Prima, Subang • The Hour Glass, Lot 10, Yow Chuan • Woo Hing Brothers, KL Plaza, Sg Wang Plaza, The Mall, Lot 10, The Watch Gallery, GF 13-14 The Weld • Watatime (M) Sdn Bhd, Sg Wang Plaza • TWE Promotion • Yaohan, The Mall • Le Cortina Watch, Sg Wang Plaza
Petaling Jaya: • Woo Hing Brothers, Jaya Shopping Centre • Yee Wah Hing's Watch, Jaya Shopping Centre
Penang: • Bright Watch & Optical Trading Co • Hong Giap • Woo Hing Brothers
Kota Kinabalu: • Yong Seng Watch Dealer.

IDD
DOMESTIK

THIS SIGN FOR DOMESTIC AND INTERNATIONAL CALLS

SAVE UP TO
30%
ON
INTERNATIONAL
CALLS

A Uniphone Cardphone saves you up to 30% of an international call compared with making the call from your hotel. You'll find a Uniphone Cardphone booth close to the hotel at which you're staying.

You have the choice of using the UniphoneKad which is easily available in denominations of \$5, \$10, \$20 and \$50 at a store near you. In addition, the following credit cards are accepted.

Just look for the sign. It's so easy!



UNIPHONEKAD

So Easy!

For more information call 03-4562177

LAKE GARDENS AREA

The greener side of Kuala Lumpur

レイク・ガーデン エリア

緑の街、クアラルンプール



PLACES OF INTEREST 観光

BUILDING REFERENCE NO.
ビル参照番号

1 BUILDING NAME 地図位置一

Historical Buildings, Sites & Monuments

歴史的建物、場所、記念碑など

- 3 Carcosa Seri Negara
カルコサ・セリ・ネガラ
8 National Monument 記念碑
11 Parliament House 国会議事堂

Sightseeing Attractions

観光スポット

- 1 ASEAN Sculpture Garden
アセアン彫刻ガーデン
2 Bird Park バードパーク
4 Deer Park 鹿公園
5 Hibiscus Garden
ハイビスカス・ガーデン
6 Kuala Lumpur Lake Gardens
クアラルンプール・レイク・ガーデン
7 Malaysian Butterfly World
マレーシア・バタフライ・ワールド
9 National Museum 国立博物館
10 Orchid Gardens オーキッド・ガーデン

HOTELS ホテル

1 BUILDING NAME 地図位置一

- 1 Carcosa Seri Negara
カルコサ・セリ・ネガラ



STREETS/ROADS INDEX 道路名索引

STREET NAME/GRID NO 地図位置/ビル名
(Rd: ロード/Str: ストリート/Ave: アベニュー/Jln: ジャラン)

C Changkat Kia Peng AA30-31
チャンクアット キア ペンク
Changkat Tambi Dollah E4-5
チャンクアット タンビ ドーラ

H Highway Persekutuan NN-SS 38-49
ハイウェイ ペルセクトゥアン

J Jalan D4 HH-KK34 Jln アロー
Jln Ampang B-C3-5 G-H11-12 AA-HH22
Jln アンパン

Jln Angsoka EE-FF33 Jln アングソカ
Jln Ara MM-LL 48-49 Jln アラ
Jln Bahagia NN40 Jln バハギア
Jln Bandar PP-QQ42-43 Jln バンドゥリ
Jln Bangsar MM 49 Jln バンサー
Jln Barat CC37 Jln バラット
Jln Bedara D4 GG-HH31-32 Jln ベドラ
Jln Bellamy E-F2-3 Jln ベルメイ
Jln Bellamy F2-3 Jln ベルメイ
Jln Benteng M-J10-11 Jln ベンテン
Jln Berangan GG-JJ31-33 Jln ベランガン
Jln Berem FF-HH32-33 Jln ブルミ
Jln Berunai E4-5 Jln ベルナイ
Jln Bugis E-F4-5 Jln ブギス
Jln Bukit Aman D-E1 K-N8-8 Jln ブキット アマン
Jln Bukit Bintang D-E4-5 AA-KK34-35
Jln ブキット ビンタン

Jln Bukit Mahkamah J-L14-15 Jln ブキット マッカマ
Jln Bukit Nanas D-2-3 G-H13-14 Jln ブキット ナナス
Jln Bukit Petaling F2-3 Jln ブキット ペタリン
Jln Cenderasari D-E1 N-P6-8 Jln チェンダラサリ
Jln Ceylon D3-4 Jln セイロン
Jln Changkat Bukit Bintang HH-KK29-34
Jln チャンクアット ブキット ビンタン

Jln Changkat Stadium E3 Jln チャンクアット スタジアム
Jln Cheng Lock D-2-3 N-P10-14 Jln チェンゲ ロック
Jln Cheras F5 Jln チェラス
Jln Chin Chin F4 Jln チンチン
Jln Chow Kit B2 Jln チャオ キット
Jln Conlay AA-CC32-33 Jln コンレイ
Jln Damansara E1 S-T8 LL40-49 Jln ダマンサラ
Jln Damai B5 Jln ダマイ
Jln Dang Wangi C-2-3 Jln ダング ワンギ
Jln Dato' Abdul Aziz RR-NN42-43
Jln ダトゥ・アブドゥル・アズィズ
Jln Dato' Abu Bakar MM-LL45-46
Jln ダトゥ・アブ・バカル

Jln Dato' Jamil Rais QQ-PP43-44
Jln ダトゥ・ジャミル・ライス
Jln Dato' Onn C1 Jln ダト オン
Jln Daud B3 Jln ダウ
Jln Davis E5 Jln ディヴィス
Jln Doktor Latiff A3 Jln ドクター ラティフ
Jln Gading EE34-35 Jln ガディン
Jln Galloway E3 Jln ガロウェイ
Jln Gasing PP-RR47 Jln ガシン
Jln Gereja H-J12-14 Jln ガレジャ
Jln Gurney Satu A5 Jln ガーニー・1
Jln Gurney Dua B5 Jln ガーニー・2
Jln Gurney Tiga A-B5 Jln ガーニー・3
Jln Haji Hussein B2 Jln ハジ・フセイン
Jln Haji Yaacob B4 Jln ハジ ヤコブ
Jln Haji Yahya Sheikh Ahmad B3-4
Jln ハジ ヤヒヤ シェイク アッマッド

Jln Hamzah B3-4 Jln ハムザ
Jln Hang Jebat E-2-3 Q13-15 Jln ハング ジェバット
Jln Hang Kasturi D-E2 K-P10-11 Jln ハング カストゥリ
Jln Hang Lekir E2 N11-13 Jln ハング ラケール
Jln Hang Lekiu J-K12-13 Jln ハング ラキウ
Jln Hang Nadim M-N10 Jln ハング ナディム
Jln Hang Tuah E3-4 Jln ハング トゥア
Jln Harapan MM43 Jln ハラパン

Jln Hose F2-3 Jln ホース
Jln Imbi D-E4-5 AA-KK35-37 Jln インビ
Jln Inai AA-BB37 Jln イナイ
Jln Ipoh A-B1-2 U-V19-21 Jln イポー
Jln Ismail C1 Jln イスマイル
Jln Istana F2-3 Jln イスタナ
Jln Jati AA-CC36-37 Jln ジャティ
Jln Kelang Lama SS41-48 Jln ケラン・ラマ
Jln Kemajuan PP-NN44-45 Jln ケマジュアン
Jln Kemuning AA-BB37 Jln カムニング
Jln Khoo Teik Ee EE37 Jln クー テック イー
Jln Kia Peng C5 AA-CC29-31 Jln キア ペンク
Jln Kinabalu E2 G-S7-13 Jln キナバル
Jln Kolam Ayer V16 Jln コラム アイル
Jln Kuantan A3 Jln クアンタン
Jln Kuching A1-D2 Y-Z16-17 Jln クチン
Jln Landak E-F4-5 Jln ランダック
Jln Lapangan Terbang Lama F3
Jln ランガン ターラン ラマ

Jln Law Yew Swee DD-EE23-24 Jln ロー ユー スウィー
Jln Lembah Perdana D-E1 R6-8 Jln ルンバ バルダナ
Jln Loke Yew F3-4 Jln ロク ユー
Jln Maarof LL48-49 Jln マアロフ
Jln Maharajalela E2-3 Jln マハラジャレラ
Jln Mahkamah Persekutuan H-L9-10
Jln マハカマ ペルセクトゥアン

Jln Majlis QQ-PP41 Jln マジリス
Jln Makmur QQ-PP42 Jln マクムル
Jln Masjid India C-D2 Jln マスジッド インディア
Jln Mayang B4-5 Jln マヤン
Jln Medan Tuanku C2 Jln メダン トゥンク
Jln Melaka H12 Jln マラッカ
Jln Melayu D2 G-H10-11 Jln マライユ
Jln Mesui HH-JJ30-31 Jln メスイ
Jln Nagasari GG-JJ30-32 Jln ナガサリ
Jln Nirwana M-N9 Jln ニルワナ
Jln Othman RR45-47 Jln オスマン
Jln P Ramlee B-D3-4 BB-JJ22-27 Jln ピー ラムリー
Jln Padang Belia F1 Jln パダン ブリア
Jln Padang Walter Grenier DD-EE36-37
Jln パダン ウォルター グレニア

Jln Pahang A2 Jln パハン
Jln Panggong Q-R12 Jln パンゴン
Jln Pantai Bahru NN-MM 48-49 Jln パンタイ・バル
Jln Parlimen D1 G-H 6-10 Jln パーリメン
Jln Pasar F5 Jln パサー
Jln Pasar Baharu F5 Jln パサー バハル
Jln Pelandok E5 Jln ペランドック
Jln Penchala RR-SS45-46 Jln ペンチャラ
Jln Perak C4 CC-FF25-31 Jln ペラック
Jln Perbandaran NN-QQ39-40 Jln ペルバンダラン
Jln Perdana E1 Jln ペルダナ
Jln Perumahan Gurney A-B5 Jln ペルマハン・ガーニー
Jln Petaling D-E2 L-S11-13 Jln ペタリン
Jln Pinang C4 BB-CC24-29 Jln ピナ
Jln Polis R12 Jln ポリス
Jln Pudu D-F3-5 Jln プドゥ
Jln Pudu Lama D3 Jln プドゥ ラマ
Jln Puncak JJ-KK22-27 Jln プンチャック

Jln Putra A-B1-2 Y-Z18-21 Jln プトラ
Jln Rahmat U-W19-21 Jln ラハマト
Jln Raja H-K7-9 Jln ラジャ
Jln Raja Abdullah B-C2-3 Jln ラジャ アブドゥラ
Jln Raja Alang B2-3 Jln ラジャ アラン
Jln Raja Ali B3 Jln ラジャ アリ
Jln Raja Chulan D2-5 J-K13-15 AA-KK28-35
Jln ラジャ チュラン

Jln Raja Laut B-D2 Jln ラジャ ラウト
Jln Raja Mahadi B3 Jln ラジャ マハディー
Jln Raja Mahmud B3-4 Jln ラジャ マハムド
Jln Raja Muda B3-5 Jln ラジャ ムダ
Jln Raja Muda Musa B3-4 Jln ラジャ ムダ ムサ
Jln Raja Uda B3-5 Jln ラジャ ウダ
Jln Saga A-B2-3 Jln サガ
Jln Sahabat D3-4 KK32-33 Jln サハバ
Jln Salleh B4-5 Jln サレ
Jln San Ah Wing A5 Jln サン アー ウィング
Jln San Peng F4 Jln サン ペン
Jln Sarawak E-F4 Jln サラワク
Jln Sayor F5 Jln サヨ
Jln Scott F1 Jln スコット
Jln Segamat NN-PP43-45 Jln セガマット
Jln Seledang E-F5 Jln セラダ
Jln Selangor QQ46 Jln セランゴール
Jln Semarak A5 Jln セマラク
Jln Sentul A1-2 Jln セントウル
Jln Silang D2 K-L11-13 Jln シーラング
Jln Sri Amar B2 Jln スリ アマル
Jln Stadium E2-4 S13-15 Jln ステディウム
Jln Subang Utama SS39-40 Jln スバン ウタマ
Jln Sultan Ismail B-D1-4 GG-HH22-37
Jln スルタン イスマイル

Jln Sultan Mohammed D-E2 N-T10
Jln スルタン モハマッド
Jln Sultan Salahuddin C-D1 Jln スルタン サラフディン
Jln Sultan Sulaiman B3 Jln スルタン スライマン
Jln Sultan Abdul Samad F1
Jln スルタン ビシャムティン
Jln Sulaiman E1-2 T11-12 Jln スライマン
Jln Sultan E2 M-Q10-13 QQ45-46 Jln スルタン
Jln Sultan Hishamuddin D-E2 L-T8
Jln スルタン アブドゥル サマ

Jln Sungai Baharu B3-4 Jln スンガイ バハル
Jln Syed Putra F1-2 Jln シェッド プトゥラ
Jln Tadang RR44-45 Jln タダ
Jln Talalla E-F2-3 Jln タララ
Jln Tangsi H-J7 Jln タングシー
Jln Templer QQ-RR44-47 Jln テンブラー
Jln Tengah D4 FF-JJ27-30 Jln テンガー
Jln Timor PP46 Jln ティモール
Jln Tuanku Abdul Rahman B-D2 G-H9-10
Jln トゥアンク アブドゥル ラーマン
Jln Tugu D-E1 M-R6-9 Jln トグー
Jln Tun H. S. Lee (J. Bandar) D-E2 J-S11-13
Jln トゥン H.S. リー
Jln Tun Ismail A-C1 U-Y16-19 Jln トゥン イスマイル

Jln Tun Perak D2-3 G-L9-14 Jln トゥン ペラック
Jln Tun Razak A-C1-5 Jln トゥン ラザック
Jln Tun Sambathan F1-2 Jln トゥン サンバタン
Jln Universiti NN43-46 Jln ユニバーシティ
Jln Utara PP45-46 Jln ウタラ
Jln Walter Grenier DD-FF35-37 Jln ウォルター グレニア
Jln Wesley M-P14-15 Jln ウェスリー
Jln Yap Ah Loy L11-12 Jln ヤップ アー ロイ
Jln Yap Kwan Seng B4-5 Jln ヤップ クワン セン

L Lebu Ampang J-K11-12 ラボ アンパン
Lebu Pasar Besar L9-11 ラボ パサー ベサー
Lebu Pudu L-M11-12 ラボ プドゥ
Lorong Ampang G-J13-14 ロロン アンパン
Lorong Caylon GG-KK30-31 ロロン セイロン
Lorong Gombak C-D2 ロロン ゴムバック
Lorong Gurney A5 ロロン ガーニー
Lorong Imbi AA36 ロロン インビ
Lorong P Ramlee HH-JJ24-26 ロロン P ラムリー
Lorong Perak FF24-25 ロロン ペラック
Lorong Raja Muda A3 ロロン ラジャ ムダ
Lorong Tiong Nam Lima B2 ロロン ティオン ナム リマ
Lorong Tun Ismail B1 ロロン トゥン イスマイル

P Persiaran Gurney B5 ペシアラン・ガーニー
Petaling Jaya Highway LL-NN38-42
ペタリン ジャヤ ハイウェイ

T Tengkat Tong Shin D4 JJ-KK33
テンカット トン シン

CALLING HOME.

AT&T
USADirect® Service.

Calling home? Just dial AT&T
USADirect Service, an Operator will
connect your call easily and quickly.
You can call collect, or dial direct for
the AT&T low international rates.
From Malaysia just dial

800-0011, TOLL-FREE!

アメリカへの電話は…
USAイレクト・サービス

アメリカへの電話はAT & TのUSAダイ
レクト・サービスで。オペレーター
があなたの電話を相手先にすばやく、
確実につなぎます。コレクトコールも
でき、料金もお得。
マレーシアからアメリカへ。手続きは
簡単、800-0011ダイヤル直通へ。



PUBLISHED/EDITOR

SUSAN A. GALLAGHER
PACIFIC TOURISM COMMUNICATIONS SDN BHD
LOT 2.43, 2ND FLOOR, WISMA STEPHENS
JALAN RAJA CHULAN 50200 KUALA LUMPUR
TEL: 03-2411911, FAX: 03-2486326

REGIONAL MARKETING VICTOR CHIA, VIVIAN WONG, TONY TAN
& FARLEY A. SANTA MARIA

ADVERTISING & MARKETING E. PRAKASH ANTHONY

DISTRIBUTION MAGAZINE SERVICES (M) SDN BHD

For more copies, please contact
Abdul Kader at Tel: 7807081/2
Fax: 7807079

KDN PP1/4/93 Printed by Art Printing Works Sdn Bhd
29 Jalan Riong, 59100 Kuala Lumpur

All rights reserved by Pacific Tourism Communications Sdn Bhd. Copyright 1992. No part of this publication (other than those by advertising agents) may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means; electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the publisher.

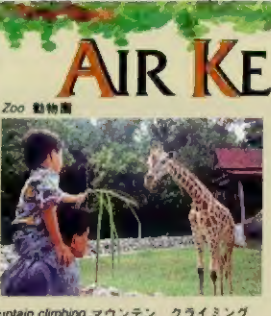
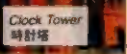


Discover the old-world charm of Malaysia's historic city - MALACCA

Founded by Prince Parameswara some 600 years ago, Malacca attracted traders and invaders from Portugal, China, Holland, England. All left behind their relics, and today every street, every monument tells a story.

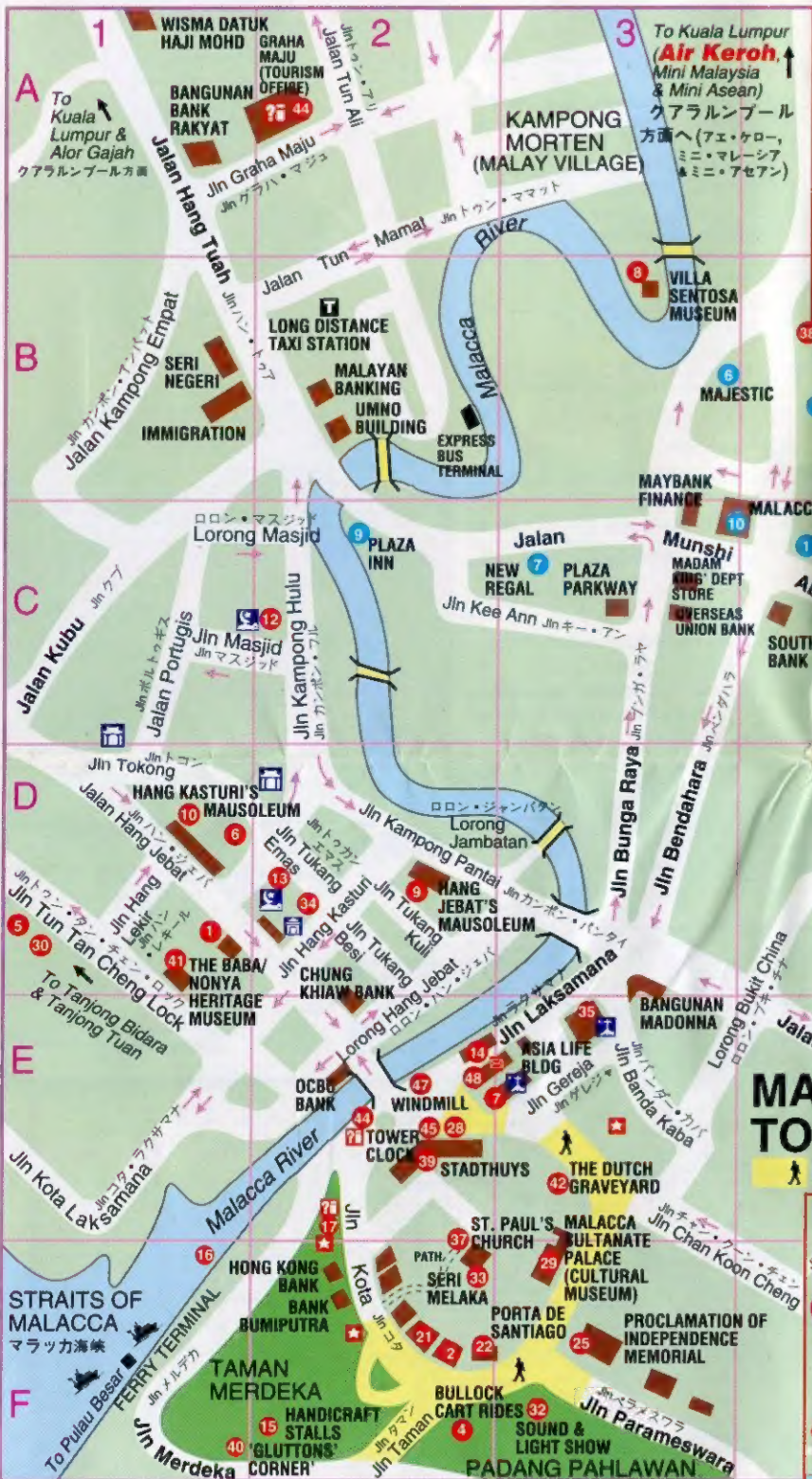
Centuries-old Malacca. Don't miss it!

For further information, contact:
Malacca Information Centre
Jalan Kota, 75000 Melaka.
Tel: 06-236538



Imagine a few days of fresh country air and lush greenery. With golf, tennis, nature parks nearby. You can even go trekking or mountain climbing! It's blissfully quiet, friendly and only 15 minutes from Malacca.

AIR KEROH COUNTRY RESORT
The Green Heritage of Malacca
MALAYSIA
AIR KEROH COUNTRY RESORT
75450 Malacca, Malaysia
Tel: 06-325211 (6 lines) Fax: 06-320422
Telex: AIKERO 62928



MALACCA MALAYSIA'S HISTORIC CITY

PLACES OF INTEREST 観光

BUILDING REFERENCE NO.	BUILDING NAME • GRID NO.	地図位置/道路名
Historical Buildings, Sites & Monuments		
1	Bastion House F2	バステイオン・ハウス
2	Bukit China B-D5, G-H7	ブキ・チナ
3	Chee Yam Chuan Villa (1909) D1	チー・ヤム・チュアン・ヴィラ (1909)
9	Hang Jebat's Mausoleum D2	ハン・ジェバ・モソリアム
10	Hang Kasturi's Mausoleum D1	ハン・カストウリー・モソリアム
11	Hang Li Po's Well (1459) / Sultan's Well	ハン・リー・ポー・ウェル (1459) / サルタン・ウェル
21	People's Museum (Museum Rakyat) F2	ピープルス・ミュージアム (ミュージアム・ラキヤット)
22	Porta de Santiago F2	ポルタ・デ・サンティアゴ
25	Proclamation of Independence Memorial F3	プロクラメーション・オブ・インディペンデンス・メモリアル (独立記念堂)
26	Hang Tuah's Well G8	ハン・トゥア・ウェル (ハン・トゥアの井)
28	Queen Victoria Fountain E2	クイーン・ヴィクトリア・ファウンテン
33	Seri Melaka Governor's Residence F3	セリ・メラカ/総督官邸
36	St. John's Fort H8	セント・ジョン・フォート
37	St. Paul's Church (1521) E2	セント・ポール教会 (1521)



Where peace and tranquillity reign supreme...
Tanjung Bidara

Relax on a palm-fringed beach far from the crowds. Enjoy freshly-caught seafood, or famous Malaysian specialties like "Steamboat". Stay in air-conditioned rooms or chalets surrounded by lush greenery. Your perfect hideaway, just 45 minutes drive from Malacca town.

For reservations and enquiries, please contact:
Tanjung Bidara, 78300 Masjid Tanah, Melaka, Malaysia.
Tel: 06-542990-4 (5 lines) Cable: MASTINN Fax: 06-542995

29	Stadthuys (1650) / Malacca Historical Museum E2	スタダイス (1650) / マラッカ歴史博物館
47	Tower Clock E2	タワー・クロック
48	Youth Museum E2	ユース・ミュージアム
Local Food ローカルフード		
40	"Glutton's" Corner F1	"グラットン" コーナー
41	Nonya Restaurants H8	ノニャ・レストラン
42	Portuguese Restaurants	ポルトギーゼ・レストラン
43	Restoran Peranakan E1	レストラン・プラナカン
Places of Worship 宗教関係		
6	Cheng Hoon Teng Temple (1646) D1	チェン・フン・テン寺院 (1646)
7	Christ Church (1753) E2	クライスト教会 (1753)
12	Kampong Hulu Mosque (1728) C2	カンボン・フル・モスク (1728)
13	Kampong Kling Mosque D2	カンボン・クリン・モスク
31	Sam Po Kong Temple E5	サム・ポー・コン寺院
34	Sri Poyatha Vinayagar Moorthi Temple D2	スリ・ポヤタ・ヴィナヤガー・ムルティ寺院
35	St. Francis Xavier's Church (1849) E3	セント・フランシスコ・ザビエル教会 (1849)
38	St. Peter's Church (1710) B4	セント・ピーター教会 (1710)
43	Tranquerah Mosque H6	トゥランキア・モスク
Sightseeing Attractions 見どころ・サイトシーイング		
41	Baba / Nonya Heritage Museum E1	ババ/ノニャ・ヘリテージ・ミュージアム
46	Malacca River (old-style sailing boats) F1	マラッカ・リバー (古式帆船)
29	Replica of Malacca Sultanate Palace/Cultural Museum F3	レプリカ・オブ・マラッカ・サルタン・パレス (文化博物館)
47	Windmill E2	ウィンドミル (風車)
23	Portuguese Square H8	ポルトギーゼ広場
8	Villa Sentosa B3	ヴィラ・セートサ
Shopping Attractions ショッピング		
1	Antique Shops D1	アンティーク・ショップ
14	Karyanaka Handicraft & Souvenir Centre E2	カヤナカ・ハンディクラフト・センター
15	Kraftangan Handicraft Stalls F2	クラフトガン・ハンディクラフト売店
Things to Do 体験コース		
4	Bullock Cart Rides F2	牛車乗り場
32	Sound & Light Show F3	サウンド&ライトショー
Tourist Information ツーリストインフォメーション		
17	Malacca Tourist Police F2	マラッカ・ツーリスト・ポリス
44	Tourist Information Centres A2 & E2	ツーリスト・インフォメーション・センター
HOTELS ホテル		
BUILDING NAME • GRID NO. 地図位置・道路名		
1	Accordian C4	アコーディオン
2	City Bayview B4	シティ・ベイヴュー
3	Emperor C4	エンペラー
4	Grand Continental G7	グランド・コンチネンタル
5	Grand Southern H8	グランド・サザン
10	Malacca Renaissance C3	マラッカ・ルネッサンス
6	Majestic B3	マジェスティック
7	New Regal C3	ニュー・リーガル
8	Palace D4	パレス
9	Plaza Inn C2	プラザ・イン
11	Tan Kim Hock H8	タン・キム・ホック